

Sūrat at-Taḥrīm (The Forbidding)

سورة التحريم

Súrah – 66

No of Ayat – 12

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘Medinan’ sūrah.

The surah that opens with admonishing the Prophet against THE FORBIDDING or prohibition of something he once imposed on himself for the purpose of not offending his wives, though God had made it lawful for him. Named after the phrase “why do you forbid” (*li mā tuḥrimu*) in verse 1. It mentions two of the Prophet’s wives, namely Ḥafṣah and ‘Āyishah, for an incident when a confidence was betrayed (verse 3) and urges all believers to submit themselves to God and to guard themselves and their families against Hellfire (verse 6). The surah closes by giving examples of believing and disbelieving women (verse 10).

It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the one who recites this surah will be from those who always seek sincere repentance from Allah (s.w.t.). The recitation of this surah and drinking of its water acts as a cure from many ailments and diseases.

If this surah is recited by a person who is not getting sleep then he will be able to sleep and if recited by a person who is frightened, he will become calm. Frequent recitation also helps a person who is in debt to clear his debts.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي
 مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾

O Prophet! Why do you prohibit [yourself] what Allah has made lawful for you, seeking to please your wives? And Allah is all-forgiving, all-merciful.

پیغمبر آپ اس شے کو کیوں ترک کر رہے ہیں جس کو خدا نے آپ کے لئے حلال کیا ہے کیا آپ ازواج کی مرضی کے خواہشمند ہیں اور اللہ بہت بخشنے والا اور مہربان ہے

ऐ नबी! जिस चीज़ को अल्लाह ने तुम्हारे लिए वैध ठहराया है उसे तुम अपनी पत्नियों की प्रसन्नता प्राप्त करने के लिए क्यो अवैध करते हो? अल्लाह बड़ा क्षमाशील, अत्यन्त दयावान है

*yā-'ayyuhā n-nabiyyu li-ma tuḥarrimu mā 'aḥalla llāhu laka tabtaghī marḍāta
 'azwājika wa-llāhu ghafūrun raḥīmun*

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ ^{صَلِّ}
 وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿ ٢ ﴾

Allah has certainly made lawful for you the dissolution of your oaths, and Allah is your master and He is the All-knowing, the All-wise.

خدا نے فرض قرار دیا ہے کہ اپنی قسم کو کفارہ دے کر ختم کر دیجئے اور اللہ آپ کا مولا ہے اور وہ ہر چیز کا جاننے والا اور صاحبِ حکمت ہے

अल्लाह ने तुम लोगों के लिए तुम्हारी अपनी क़समों की पाबंदी से निकलने का उपाय निश्चित कर दिया है। अल्लाह तुम्हारा संरक्षक है और वही सर्वज्ञ, अत्यन्त तत्त्वदर्शी है

*qad faraḍa llāhu lakum taḥillata 'aymānikum wa-llāhu mawlākum wa-huwa l-
 'alīmu l-ḥakīmu*

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ
بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ

When the Prophet confided to one of his wives a matter, but when she divulged it, and Allah apprised him about it,

اور جب نبی نے اپنی بعض ازواج سے راز کی بات بتائی اور اس نے دوسری کو باخبر کر دیا اور خدا نے نبی پر ظاہر کر دیا

جب نبی نے अपनी पत्नियों में से किसी से एक गोपनीय बात कही, फिर जब उसने उसकी खबर कर दी और अल्लाह ने उसे उसपर ज़ाहिर कर दिया,

*wa-'idh 'asarra n-nabiyyu 'ilā ba'ḍi 'azwājihī ḥadīthan fa-lammā nabba'at bihī
wa-'aẓharahu llāhu 'alayhi*

صَلِّ
عَرَّفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَن بَعْضٍ

he announced [to her] part of it and disregarded part
of it

تو نبی نے بعض باتوں کو اسے بتایا اور بعض سے اعراض کیا

तो उसने उसे किसी हद तक बता दिया और किसी हद तक टाल गया।

'arrafa ba 'dahū wa-'a 'raḍa 'an ba 'ḍin

فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا صَلَّى قَالَ نَبَّأَنِي
 الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٣﴾

So when he told her about it, she said, ‘Who informed you about it?’ He said, ‘The All-knowing and the All-aware informed me.’

پھر جب اسے باخبر کیا تو اس نے پوچھا کہ آپ کو کس نے بتایا ہے تو آپ نے کہا کہ خدائے علیم و
 خبیر نے

فیر جب उसने उसकी उसे खबर की तो वह बोली, "आपको इसकी खबर किसने दी?" उसने
 कहा, "मुझे उसने खबर दी जो सब कुछ जाननेवाला, खबर रखनेवाला है।"

*fa-lammā nabba`ahā bihī qālat man `anba`aka hādhā qāla nabba`aniya l-`alīmu
 l-khabīru*

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا ^{صَلِي} وَإِنْ تَظَاهَرَا
عَلَيْهِ

If the two of you repent to Allah ...for your hearts have certainly swerved, and if you back each other against him,

اب تم دونوں توبہ کرو کہ تمہارے دلوں میں کجی پیدا ہوگئی ہے ورنہ اگر اس کے خلاف اتفاق کرو گی

यदि तुम दोनों अल्लाह की ओर रुजू हो तो तुम्हारे दिल तो झुक ही चुके हैं, किन्तु यदि तुम उसके विरुद्ध एक-दूसरे की सहायता करोगी

'in tatūbā 'ilā llāhi fa-qad ṣaghat qulūbukumā wa-'in taẓāharā 'alayhi

فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

then [know that] Allah is indeed his guardian, and Gabriel, the righteous among the faithful, and, thereafter, the angels are his supporters.

تو یاد رکھو کہ اللہ اس کا سرپرست ہے اور جبریل اور نیک مومنین اور ملائکہ سب اس کے مددگار
ہیں

तो अल्लाह उसकी संरक्षक है, और जिबरील और नेक ईमानवाले भी, और इसके बाद फ़रिश्ते
भी उसके सहायक है

*fa-'inna llāha huwa mawlāhu wa-jibrīlu wa-ṣāliḥu l-mu'minīna wa-l-malā'ikatu
ba'da dhālika ḡahīrun*

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكَنَّ

It may be that if he divorces you his Lord will give him,
in [your] stead, wives better than you:[such as are]

وہ اگر تمہیں طلاق بھی دے دے گا تو خدا تمہارے بدلے اسے تم سے بہتر بیویاں عطا کر دے گا

इसकी बहुत सम्भावना है कि यदि वह तुम्हें तलाक़ दे दे तो उसका रब तुम्हारे बदले में तुमसे
अच्छी पत्नियाँ उसे प्रदान करे -

'asā rabbuhū 'in ṭallaqakunna 'an yubdilahū 'azwājan khayran minkunna

مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ
ثَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾

muslim, faithful, obedient, penitent, devout and given
to fasting, virgins and non-virgins.

مسلمہ, مومنہ, فرمانبردار, توبہ کرنے والی, عبادت گزار, روزہ رکھنے والی, کنواری اور غیر کنواری سب

मुस्लिम, ईमानवाली, आज्ञाकारिणी, तौबा करनेवाली, इबादत करनेवाली, (अल्लाह के मार्ग में)
सफ़र करनेवाली, विवाहिता और कुंवारियाँ भी

*muslimātin mu'minātin qānitātin tā'ibātin 'ābidātin sā'ihātin thayyibātin wa-
'abkāran*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ

O you who have faith! Save yourselves and your families from a Fire whose fuel is people and stones,

ایمان والو اپنے نفس اور اپنے اہل کو اس آگ سے بچاؤ جس کا ایندھن انسان اور پتھر ہوں گے

ऐ ईमान लानेवालो! अपने आपको और अपने घरवालों को उस आग से बचाओ जिसका ईंधन मनुष्य और पत्थर होंगे,

yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū qū 'anfusakum wa-'ahlīkum nāran waqūduhā n-nāsu wa-l-ḥijāratu

عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَازٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

over which are [assigned] angels, severe and mighty,
who do not disobey whatever Allah has commanded
them, and carry out what they are commanded.

جس پر وہ ملائکہ معین ہوں گے جو سخت مزاج اور تندوتیز ہیں اور خدا کے حکم کی مخالفت نہیں
کرتے ہیں اور جو حکم دیا جاتا ہے اسی پر عمل کرتے ہیں

جس پر کٹورہ स्वभाव کے ऐसे बलशाली فرिश्ते नियुक्त होंगे जो अल्लाह की अवज्ञा उसमें
नहीं करेंगे जो आदेश भी वह उन्हें देगा, और वे वही करेंगे जिसका उन्हें आदेश दिया जाएगा

*'alayhā malā`ikatun ghilāzun shidādun lā ya`ṣūna llāha mā`amarahum wa-
yaf`alūna mā yu`marūna*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ ۖ إِنَّمَا تُجْرُونَ
 مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

[They will call out to the faithless:] ‘O faithless ones!
 Do not make any excuses today. You are only being
 requited for what you used to do.’

اور اے کفر اختیار کرنے والو آج کوئی عذر پیش نہ کرو کہ آج تمہیں تمہارے اعمال کی سزا دی جائے
 گی

ऐ इनकार करनेवालो! आज उज़्र पेश न करो। तुम्हें बदले में वही तो दिया जा रहा है जो कुछ
 तुम करते रहे हो

*yā-`ayyuhā lladhīna kafarū lā ta`tadhīrū l-yawma` innamā tujzawna mā kuntum
 ta`malūna*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا
عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ

O you who have faith! Repent to Allah with sincere repentance! Maybe your Lord will absolve you of your misdeeds

ایمان والو خلوص دل کے ساتھ توبہ کرو عنقریب تمہارا پروردگار تمہاری برائیوں کو مٹا دے گا

ऐ ईमान लानेवाले! अल्लाह के आगे तौबा करो, विशुद्ध तौबा। बहुत सम्भव है कि तुम्हारा रब तुम्हारी बुराइयाँ तुमसे दूर कर दे

*yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū tūbū 'ilā llāhi tawbatan naṣūḥan 'asā rabbukum
'an yukaffira 'ankum sayyi'ātikum*

وَيُدْخِلَكُمُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا
يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ ^{صَلِّ}

and admit you into gardens with streams running in them, on the day when Allah will not let the Prophet down and the faithful who are with him.

اور تمہیں ان جنتوں میں داخل کر دے گا جن کے نیچے نہریں جاری ہوں گی اس دن خدا اپنے نبی اور صاحبانِ ایمان کو رسوا نہیں ہونے دے گا

और तुम्हें ऐसे बागों में दाखिल करे जिनके नीचे नहरे बह रही होंगी, जिस दिन अल्लाह नबी को और उनको जो ईमान लाकर उसके साथ हुए, रुसवा न करेगा।

wa-yudkhillakum jannātin tajrī min taḥtiḥā l-'anhāru yawma lā yukhzī llāhu n-nabiyya wa-lladhīna 'āmanū ma'ahū

نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
 أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ



Their light will move swiftly before them and on their right. They will say, 'Our Lord! Perfect our light for us, and forgive us! Indeed You have power over all things.'

ان کا نور ان کے آگے آگے اور داہنی طرف چل رہا ہوگا اور وہ کہیں گے کہ خدایا ہمارے لئے ہمارے نور کو مکمل کر دے اور ہمیں بخش دے کہ تو یقیناً ہر شے پر قدرت رکھنے والا ہے

उनका प्रकाश उनके आगे-आगे दौड़ रहा होगा और उनके दाहिने हाथ में होगा। वे कह रहे होंगे, "ऐ हमारे रब! हमारे लिए हमारे प्रकाश को पूर्ण कर दे और हमें क्षमा कर। निश्चय ही तू हर चीज़ की सामर्थ्य रखता है।"

nūruhum yas 'ā bayna 'aydīhim wa-bi-'aymānihim yaqūlūna rabbanā 'atmim lanā nūranā wa-ghfir lanā 'innaka 'alā kulli shay'in qadīrun

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ
عَلَيْهِمْ وَمَا وَاهُمْ^ج جَهَنَّمَ^ص وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

O Prophet! Wage jihād against the faithless and the hypocrites, and be severe with them. Their refuge shall be hell, and it is an evil destination.

پیغمبر آپ کفر اور منافقین سے جہاد کریں اور ان پر سختی کریں اور ان کا ٹھکانا جہنم ہے اور وہی بدترین انجام ہے

ऐ नबी! इनकार करनेवालों और कपटाचारियों से जिहाद करो और उनके साथ सख्ती से पेश आओ। उनका ठिकाना जहन्नम है और वह अन्ततः पहुँचने की बहुत बुरी जगह है

yā-'ayyuhā n-nabiyyu jāhidi l-kuffāra wa-l-munāfiqīna wa-ghluḏ 'alayhim wa-ma'wāhum jahannamu wa-bi'sa l-maṣīru

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ
لُوطٍ ^{صلی} كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ

Allah draws an example for the faithless: the wife of Noah and the wife of Lot. They were under two of our righteous servants,

خدا نے کفر اختیار کرنے والوں کے لئے زوجہ نوح اور زوجہ لوط کی مثال بیان کی ہے کہ یہ دونوں ہمارے نیک بندوں کی زوجیت میں تھیں

اللہ نے انکار کرنے والوں کے لیے نوح کی سہیلی اور لوط کی سہیلی کی مثال پیش کی ہے۔
وہ ہمارے بندگان میں سے دو نیک بندگان کے اذین تھیں۔

fa-khānatāhumā fa-lam yughniyā 'anhumā mina llāhi shay'an wa-qīla dkhulā n-nāra ma'a d-dākhilīna

فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يَغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ
 ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاخِلِينَ ﴿١٠﴾

yet they betrayed them. So they did not avail them in any way against Allah, and it was said [to them], 'Enter the Fire, along with those who enter [it].'

لیکن ان سے خیانت کی تو اس زوجیت نے خدا کی بارگاہ میں کوئی فائدہ نہیں پہنچایا اور ان سے کہہ دیا گیا کہ تم بھی تمام جہنم میں داخل ہونے والوں کے ساتھ داخل ہو جاؤ

किन्तु उन दोनों स्त्रियों ने उनसे विश्वासघात किया तो अल्लाह के मुक़ाबले में उनके कुछ काम न आ सके और कह दिया गया, "प्रवेश करनेवालों के साथ दोनों आग में प्रविष्ट हो जाओ।"

fa-khānatāhumā fa-lam yughniyā ‘anhumā mina llāhi shay’ an wa-qīla dkhulā n-nāra ma’a d-dākhilīna

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ
قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ

Allah draws an[other] example for those who have
faith: the wife of Pharaoh, when she said, 'My Lord!
Build me a home near You in paradise,

اور خدا نے ایمان والوں کے لئے فرعون کی زوجہ کی مثال بیان کی ہے کہ اس نے دعا کی کہ پروردگار
میرے لئے جنت میں ایک گھر بنا دے

और ईमान लानेवालों के लिए अल्लाह ने फिरौन की स्त्री की मिसाल पेश की है, जबकि
उसने कहा, "ऐ मेरे रब! तू मेरे लिए अपने पास जन्नत में एक घर बना

*wa-ḍaraba llāhu mathalan li-lladhīna 'āmanū mra'ata fir'awna 'idh qālat rabbi
bni lī 'indaka baytan fī l-jannati*

وَنَجِّنِي مِنَ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

and deliver me from Pharaoh and his conduct, and
deliver me from the wrongdoing lot.'

اور مجھے فرعون اور اس کے کاروبار سے نجات دلا دے اور اس پوری ظالم قوم سے نجات عطا کر دے

اور मुझे फिराउन और उसके कर्म से छुटकारा दे, और छुटकारा दे मुझे ज़ालिम लोगों से।"

wa-najjinī min fir'awna wa-'amalihī wa-najjinī mina l-qawmi ḡ-ḡālimīna

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا
فِيهِ مِنْ رُوحِنَا

And Mary, daughter of Imran, who guarded the chastity
of her womb, so We breathed into it of Our spirit.

اور مریم بنت عمران علیہ السلام کی مثال جس نے اپنی عفت کی حفاظت کی تو ہم نے اس میں اپنی
روح پھونک دی

और इमरान की बेटी मरयम की मिसाल पेश ही है जिसने अपने सतीत्व की रक्षा की थी, फिर
हमने उस स्त्री के भीतर अपनी रूह फूँक दी

wa-maryama bnata 'imrāna llatī 'aḥṣanat farjahā fa-nafakhnā fīhi min rūḥinā

وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِ وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِتِينَ

﴿ ۱۲ ﴾

**She confirmed the words of her Lord and His Books,
and she was one of the obedient.**

اور اس نے اپنے رب کے کلمات اور کتابوں کی تصدیق کی اور وہ ہمارے فرمانبردار بندوں میں سے تھی

और उसने अपने रब के बोलों और उसकी किताबों की पुष्टि की और वह भक्ति-प्रवृत्त
आज्ञाकारियों में से थी

wa-ṣaddaḡat bi-kalimāti rabbihā wa-kutubihī wa-kānat mina l-qānitīna

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.